

EP

الأمم المتحدة

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/41/12

11 December 2003

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الحادي والأربعون
مونتريال، 17-19 كانون الأول/ ديسمبر 2003

حسابات الصندوق لعام 2002 (المقرران 8/40 و 14/40)

القسم الأول: معلومات أساسية موجزة

1- عقب تقديم الوكالات للتقارير المرحلية والمالية والحسابات المراجعة التي تشمل الفترة حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2002 إلى الاجتماع السابع والثلاثين للجنة التنفيذية، طلبت اللجنة التنفيذية تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية المقدمة إلى الاجتماع الثامن والثلاثين. وبعد النظر في تسوية حسابات عام 2001 في الاجتماع الثامن والثلاثين، قررت اللجنة التنفيذية أن تطلب تقديم تسوية كاملة لحسابات الصندوق مع بيانات التقارير المرحلية للوكالات المنفذة إلى الاجتماع الثالث للجنة التنفيذية كل عام (المقرر 9/38).

2- وعقب النظر في التقارير المرحلية وحسابات الصندوق المقدمة إلى اجتماعها الأربعين، قررت اللجنة التنفيذية أن تطلب من الوكالات المنفذة إعادة تقديم المعلومات المالية في تقاريرها المرحلية إلى أمانة الصندوق في موعد لا يتجاوز 8 أسابيع قبل الاجتماع الحادي والأربعين (المقرر 8/40 (ب) وأن تقدم الحسابات المعتمدة عن عام 2002 إلى أمين الخزانة في موعد لا يتجاوز 1 أيلول/سبتمبر 2003 لتقديمها إلى الاجتماع الحادي والأربعين للجنة التنفيذية (المقرر 14/40 (ب)).

3- قدمت جميع الوكالات بيانات مالية منقحة لتقاريرها المرحلية. وقدم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية حسابات معتمدة إلى أمين الخزانة. وحتى كتابة هذه الوثيقة، لم يقدم البنك الدولي حساباته المراجعة عن عام 2002 وهو شرط أساسي للتسوية.

4- تحتوى هذه الوثيقة على خمسة أقسام ومرفق: القسم الأول: معلومات أساسية موجزة؛ القسم الثاني: حسابات الصندوق لعام 2002 □ تقرير أمين الخزانة؛ القسم الثالث: تسوية الحسابات مع البيانات المالية للتقارير المرحلية المنقحة للوكالات المنفذة ومسح أمانة الصندوق للمشروعات الموافق عليها؛ القسم الرابع: النفقات المبلغ عنها في الحسابات والتقارير المرحلية؛ القسم الخامس: توصيات.

القسم الثاني: حسابات الصندوق لعام 2002 □ تقرير أمين الخزانة

5- مرفق الجداول من 1-1 إلى 7-1 لحسابات الصندوق لعام 2002 بهذه الوثيقة.

6- تبين البيانات المالية الواردة في الجدول 1-1 إيرادات ونفقات الصندوق متعدد الأطراف لعامي 2001 و 2002 وللمدة من 1 كانون الثاني/يناير 1991 حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2002. ويبين التقرير في الجدول 2-1 الموجودات والالتزامات ورصيد الصندوق متعدد الأطراف حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2001 وحتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2002. وتتمشى هذه البيانات مع حسابات برنامج الأمم المتحدة للبيئة المراجعة للسنوات من 1991 إلى 2001 ومع حسابات برنامج الأمم المتحدة للبيئة المعتمدة لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي لعام 2002.

7- يعرض الجدول 3-1 تفاصيل نفقات عام 2002 لأمانة الصندوق متعدد الأطراف المسجلة في حسابات مكتب الأمم المتحدة في نيروبي مع مقارنتها بالميزانية الموافق عليها لعام 2002.

8- تبين الجداول من 4-1 إلى 7-1 الحسابات المعتمدة أو المؤقتة للوكالات المنفذة عن عامي 2002 و 2001 وعن المدة المتراكمة من 1 كانون الثاني/يناير 1991 إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2002.

9- تتألف حسابات الوكالات المنفذة التغييرات التي تعكس التعديلات الأخيرة على البيانات المالية الواردة من أربع وكالات. تعتبر بيانات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية "معتمدة"، أي أن الحسابات قام باستعراضها مراجعو الحسابات خلال السنة الأولى من فترة السنتين. ويمكن أن تتغير الحسابات في السنة الثانية من فترة السنتين وانتهاء فترة السنتين تعني غلق الحسابات رسمياً، ومن ثم تعتبر نهائية "ومراجعة حسابياً". وأشار مكتب الأمم المتحدة في نيروبي إلى إتاحة الحسابات المعتمدة/المراجعة في المستقبل في أوائل أيلول/سبتمبر للسنة التالية.

10- ومع ذلك، تعتبر حسابات البنك الدولي مؤقتة نظراً لعدم مراجعتها بالرغم من الخطوات الإضافية التي اتخذتها وحدة بروتوكول مونتريال للبنك للإسراع بالمراجعة الحسابية لقسم الصندوق الاستئماني من خلال تكبد تكاليف إضافية، على أساس استثنائي، للإسراع بمراجعة الحسابات. وأشار البنك إلى أن في المستقبل ستتاح الحسابات السنوية المراجعة للاجتماع الثالث في كل سنة.

11- نتج عن الانتهاء من تسوية النفقات في نهاية عام 2001 تعديلات نفذها مكتب الأمم المتحدة في نيروبي في عام 2002 لكي تتماشى حسابات المكتب مع سجلات الوكالات المنفذة، ومع ذلك، كانت هناك بعض التغييرات في أرقام سنوات سابقة (1991-2001) للوكالات. وقد أثرت هذه التغييرات على كل من فئات الإيرادات ونفقات.

12- بالنسبة لفئة النفقات، وردت التغييرات التي تمت في أرقام السنوات السابقة في حسابات 31 كانون الأول/ديسمبر 2002 كما تبين الجداول من 1-4 إلى 1-7 الناتج عنها اختلاف عن الوارد في الجدول 1-1، الحسابات الرسمية لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي.

القسم الثالث: تسوية الحسابات مع البيانات المالية للتقارير المرحلية المنقحة للوكالات المنفذة ومسح أمانة الصندوق للمشروعات الموافق عليها

13- إن الافتراض الرئيسي للتسوية هو إذا كانت المبالغ الصافية الموافق عليها¹ في التقارير المرحلية والمالية تساوى المبالغ الصافية الموافق عليها في مسح المشروعات الموافق عليها، يصبح هناك اتفاق حول مبلغ الإيراد الذي ينبغي أن تكون الوكالات قد تسلمته. إن السبب في استخدام التقارير المرحلية والمسح هو أنها توفر أعلى مستوى من التفاصيل المتاحة. ويقوم المسح على أساس تقارير اجتماع اللجنة التنفيذية والوثائق المقدمة له. وهذا هو سجل اللجنة التنفيذية □ مصدر التمويل. أما سجل الجهات المتلقية، الوكالات المنفذة، فهو مفصل تفصيلاً محددًا في تقاريرها المرحلية. ولهذا، إذا اتفق كلاهما، يقوم أمين الخزانة، المحفوظ بسجل حسابات الوكالات المنفذة عن عام 2002، كما يتبين في الجداول من 1-4 إلى 1-7، بإجراء تعديلات على أساس اتفاق وتوجيه الوكالة طبقاً لمقرر اللجنة التنفيذية.

14- وينبغي ملاحظة أن جميع الوكالات المنفذة والثنائية تتاح لها الفرصة تبرير التغييرات في مسح أمانة الصندوق للمشروعات الموافق عليها عقب كل اجتماع للجنة التنفيذية.

¹ تساوى المبالغ الصافية الموافق عليها المبالغ الأولية الموافق عليها زاندا أي مبالغ إضافية موافق عليها ناقصاً قيمة المبالغ غير المستعملة التي تم إعادتها.

بيانات التقرير المرحلي ومسح المشروعات والموافق عليها

15- تتفق بيانات التقرير المرحلي لكل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي و برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية للفترة 1991-2002 (تمثل موافقات صافية بأكثر من 808 مليون دولار أمريكي) مع بيانات مسح الأمانة للمشروعات والموافق عليها في حدود 28 دولار أمريكي □ نتيجة لتقريب الأرقام إلى أقرب دولار أمريكي.

16 تبلغ بيانات التقرير المرحلي للبنك الدولي للفترة 1991-2002 (تمثل موافقات صافية بمبلغ 568 792 596 دولار أمريكي) مبلغ 3 256 667 دولار أمريكي أقل من التمويل الصافي الموافق عليه في مسح الأمانة للمشروعات والموافق عليها (572 049 236 دولار أمريكي). وأخطر البنك الأمانة أن مجموعة الصندوق الاستئماني أشارت إلى أن تقرير البنك المرحلي قد يكون خطأ نظراً لأن نتائجه الأولية توجي بوجود أن تبلغ الموافقات الصافية 577 708 324 دولار أمريكي في مقابل مبلغ 568 792 596 دولار أمريكي الوارد في التقرير المرحلي للبنك. ويشير هذا إلى أن الموافقات الصافية كانت 5 659 088 دولار أمريكي أكثر من التمويل الصافي الموافق عليه في المسح. وأشار البنك إلى إتاحة قرار يوضح موقف البنك بشأن التمويل الصافي الموافق عليه في خلال الأيام القليلة من كتابة هذه الوثيقة.

17 وفي انتظار تقديم البنك لحساباته المعتمدة عن عام 2002 والجهود الجارية لحل هذه الاختلافات، تستخدم بيانات التقرير المرحلي للبنك إلى الاجتماع الأربعين لغرض هذا التحليل.

الموافقات الصافية في التقارير المرحلية وحسابات إيرادات عام 2002 للوكالات المنفذة

18 قد يفترض أن المبالغ الصافية الموافق عليها في التقرير المرحلي تكون مساوية للإيرادات في حسابات عام 2002 للصندوق نظراً لأنها تعكس نفس الفترة وتم الإبلاغ عنها من قبل نفس الوكالة. وهناك اختلافات كما يبين الجدول 1.

الجدول 1

التقارير المرحلية وحسابات الصندوق □ المبالغ الصافية الموافق عليها والإيرادات

الوكالة	التقرير المرحلي لعام 2002 - مجموع المبالغ الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم (دولار أمريكي)	مجموع إيرادات الوكالة لحسابات الصندوق عام 2002 (دولار أمريكي)	الاختلاف بين حسابات الوكالة المنفذة والتقارير المرحلية (دولار أمريكي)
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	408,620,005	390,735,472	17,884,533
برنامج الأمم المتحدة للبيئة	72,980,206	66,187,312	6,792,894
منظمة الأمم المتحدة التنمية الصناعية	319,257,014	284,713,105	34,543,909
البنك الدولي*	568,792,596	562,682,383	6,110,213
المجموع	1,369,649,821	1,304,318,272	65,331,549

* حسابات مؤقتة

19 يوضح الجدول 2 الاختلاف بين التقارير المرحلية للوكالات ومجموع إيرادات الوكالات في حسابات عام 2002 الواردة في الجدول 1.

الجدول 2

الأساس المنطقي للاختلافات بين الموافقات الصافية في التقارير المرحلية والإيرادات في حسابات الصندوق

الوكالة المنفذة	الاختلاف بين حسابات الوكالة والتقارير المرحلي للوكالة (دولار أمريكي)	الأسباب الأخرى للاختلافات بين الحسابات والتقارير المرحلية (دولار أمريكي)			التعديلات الممكنة على الإيرادات للفترة 1991-2002 (دولار أمريكي)
رقم العمود	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	(يعني الرقم الموجب أن الصندوق مدين للوكالة)	إيراد من الاجتماع 38 نقل إلى عام 2002	التكاليف الأولية للبدء المطلوبة	أذونات الصرف التي يحتفظ بها أمين الخزنة	(يعني الرقم السالب أن الوكالة مدينة للصندوق) (1)-(2)-(3)-(4)
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	17,884,533	20,077,513	-401,250		-1,791,730
برنامج الأمم المتحدة للبيئة	6,792,894	6,680,275			112,619
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	34,543,909	13,110,099		20,264,334	1,169,476
البنك الدولي	6,110,213	27,966,064			-21,855,851
المجموع	65,331,549	67,833,951	-401,250	20,264,334	-22,365,486

20 يبين الجدول 2 بعض أسباب الاختلافات: نقلت بعض المبالغ الموافق عليها في عام 2002 إلى عام 2003 ولم تنعكس أذونات الصرف في حسابات منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ولم تنعكس التكاليف الأولية للبدء في التقرير المرحلي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وأشارت المنظمة أنه لتيسير تسوية حسابات إيرادات المنظمة في المستقبل مع تقريرها المرحلي ومسح الأمانة وحسابات أمين الخزنة، سوف تسجل أذونات الصرف التي يحتفظ بها أمين الخزنة باعتبارها إيرادات في بيانات الحسابات. وسيقوم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بتعديل تقريره المرحلي لتيسير التسوية.

21 ومع ذلك، وفي انتظار وقت الاجتماع الثالث للجنة التنفيذية للسنة، قد تكون هناك بعض الاختلافات بين الإيرادات الواردة في الحسابات والمبالغ الصافية الواردة في التقارير المرحلية إذا نقلت المبالغ في السنة التالية للموافقة عليها. فضلا عن ذلك، قد تتواصل الاختلافات لأسباب أخرى. فمثلا، قد تنفذ التعديلات المقترحة من هذه التسوية في حسابات عام 2003 أو من الممكن في حسابات عام 2004 نظرا لأن التعديلات على حسابات عام 2002 قائمة على التسوية التي قد لا تحدث حتى عام 2004 نظرا لأن تاريخ الاجتماع الحادي والأربعين هو منتصف كانون الأول/ديسمبر وموسم العطلات الذي يليه.

22 إن عمود التعديلات (العمود 5 في الجدول 2) هو مقدار التعديلات المطلوبة لحسابات الوكالات ليتمشى مستوى الإيرادات في الحسابات مع المبالغ الصافية الموافق عليها في التقارير المرحلية. وترجع أساسا الاختلافات بين الإيرادات والمبالغ الصافية الموافق عليها إلى التعديلات على أدونات الصرف (بالخسارة/بالربح) التي سجلت سواء من قبل الوكالة أو أمين الخزانة في فترات الإبلاغ المختلفة. إن التعديلات على إيرادات الوكالات في الحسابات المطلوبة للفصل بين الإيرادات التي تلقتها الوكالة لتنفيذ مشروعات ثنائية والإيرادات الواردة مباشرة من المبالغ التي وافقت عليها اللجنة التنفيذية للوكالة. والتعديلات مطلوبة أيضا لتعكس الفائدة المصرفية التي تلقتها الوكالات المنفذة في عام 2002 ولم يبلغ عنها أمين الخزانة مسبقا لاعتماد حسابات أمين الخزانة. وهناك تعديل آخر مطلوب لخصم الفائدة المصرفية من المشروعات الثنائية التي تنفذها الوكالة المنفذة التي أضيفت لرصيد حساب الصندوق متعدد الأطراف للوكالة بدلا من حساب الوكالة الثنائية.

23 اتفق كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية على التعديلات المحسوبة. وأشار كل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي أنهما يطلبان وقتا إضافيا للاتفاق على التعديلات. وهذه هي السنة الثانية على التوالي التي لم يسوى فيها البرنامج والبنك بالكامل حساباتهما مع تقاريرهما المرحلية.

24 وطبقا للجدول 2، تلقي برنامج الأمم المتحدة الإنمائي مبلغ 1 791 730 دولار أمريكي أكثر مما ورد في تقريره المرحلي. وأشار إلى أن هذا يتعلق بالفائدة المصرفية على الإيرادات التي لم تؤخذ في الحسبان في حساب عمليات النقل. وبالإضافة إلى ذلك، وطبقا لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، يبدو أن الفائدة المصرفية على الإيرادات البالغة 557 861 دولار أمريكي للفترة 1991-1994 قد تم مضاعفتها أو سوء تصنيفها. وتقوم شعبة المراقبين في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي باستعراض الفائدة المصرفية المتراكمة للإيرادات على موارد الصندوق متعدد الأطراف، إلا أن البرنامج أشار إلى أن الاستعراض لن ينتهي حتى قبل الاجتماع الثالث والأربعين للجنة التنفيذية.

25 يقوم التعديل البالغ 21 955 851 دولار أمريكي للحسابات المؤقتة للبنك الدولي على أساس الإيرادات في الجدول 1-7 البالغة 562 682 383 دولار أمريكي. ويتعين أن تقوم التعديلات النهائية على أساس الحسابات المعتمدة للبنك. وأشار البنك إلى أسباب مماثلة للحاجة إلى إجراء تعديلات كما ورد أعلاه، أي: توقيت النقل والفائدة المصرفية على الإيرادات وإعادة أرصدة المشروعات، وبالإضافة إلى ذلك، الاختلافات مع مسح المشروعات الموافق عليها التي ترجع أساسا إلى المشروعات الموافق عليها قبل الاجتماع السابع عشر للجنة التنفيذية.

القسم الرابع: النفقات المبلغ عنها في الحسابات وفي التقارير المرحلية

26 ينبغي أن تساوى النفقات المبلغ عنها إلى أمين الخزانة في حسابات الصندوق مجموع المبالغ المنصرفة والمبالغ الملتزم بها التي أبلغت لأمانة الصندوق في التقارير المرحلية السنوية للوكالات المنفذة. يبين الجدول 3 أن وكالتين أبلغتا عن نفقات أقل في تقاريرها المرحلية عن حساباتها. ومع ذلك، أبلغ كل من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي نفقات أكثر في تقاريرهما المرحلية عن حساباتها.

الجدول 3

النفقات

الاختلاف	حسابات الصندوق لعام 2002	التقرير المرحلي لعام 2002			الوكالة
		(3)	(2)	(1)	
(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	رقم العمود
(دولار أمريكي) [(3)-(4)] (انظر الملاحظة)	مجموع النفقات (دولار أمريكي)	مجموع النفقات (دولار أمريكي) [(1)+(2)]	المبالغ الملتزم بها بما فيها تكاليف الدعم (دولار أمريكي)	المبالغ المنصرفة بما فيها تكاليف الدعم (دولار أمريكي)	
478,481	314,051,180	314,529,661	17,579,459	296,950,202	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
-1,405,601	53,070,365	51,664,764	1,456,625	50,208,139	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
-3	257,897,515	257,897,512	20,748,624	237,148,888	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
112,799,453	455,993,142	568,792,595	129,843,968	438,948,628	البنك الدولي
111,872,331	1,081,012,202	1,192,884,532	169,628,675	1,023,255,857	المجموع

ملاحظة: يعني عدد موجب الإشارة إلى نفقات أكثر في التقرير المرحلي عن في حسابات الصندوق. ويعني عدد سالب الإشارة إلى نفقات أقل في التقرير المرحلي عن في الحسابات.

27 أشار برنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى أن الاختلاف بين نفقات تقريره المرحلي ونفقات حساباته تعكس حقيقة أنه لم يتم عكس جميع الأرصدة الملتزم بها في التقرير المرحلي ولا سيما المتعلقة بالمبالغ الملتزم بها بما في ذلك تكاليف الدعم بسبب أن هذه المبالغ وردت في التقرير المرحلي (1 329 990 دولار أمريكي)، وينخفض بالتالي العمود 5 من الجدول 3 من مبلغ 1 405 601 دولار أمريكي إلى 72 611 دولار أمريكي.

28 أبلغ البنك الدولي حوالي 112 مليون دولار أمريكي أكثر كنفقات على أساس كل مشروع على حدة في تقريره المرحلي المقدم إلى الأمانة عن الحسابات المؤقتة المقدمة إلى أمين الخزانة. وأشار البنك إلى أنه يقدم مبالغ ملتزم بها بدلا من نفقات. وينبغي على جميع الوكالات المنفذة أن تبلغ بطريقة متسقة طبقا للمقرر 13/20.

القسم الخامس: التوصيات

قد ترغب اللجنة الفرعية للرصد والتقييم والمالية أن توصي اللجنة التنفيذية:

1 بأن تحاط علما بتسوية الحسابات كما عرضت في الوثيقة UNEP/Ozl.Pro/ExCom/41/12 والجدول من 1-1 إلى 7-1 لحسابات الصندوق لعام 2002 المرفقة بهذا التقرير.

2 بأن تطلب من أمين الخزانة القيام بالتعديلات التالية، كما اتفقت على ذلك الوكالات المعنية، على إيرادات الفترة 1991-2002 في حسابات الوكالات المنفذة وعلى أن تنعكس باعتبارها تعديلات على إيراداتها في حساباتها لعام 2003 أو عام 2004 كما يلي:

(أ) يضاف مبلغ 112 619 دولار أمريكي إلى إيرادات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

(ب) يضاف مبلغ 1 169 476 دولار أمريكي إلى إيرادات منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية.

3 بأن تطلب من الوكالات المنفذة ضمان أن تتمشى النفقات في تقاريرها المرحلية المقدمة إلى الأمانة مع النفقات في الحسابات السنوية للوكالات المنفذة المقدمة إلى أمين الخزانة.

4 بأن تطلب من الأمانة وأمين الخزانة أن يواصلوا الجهود للانتهاء من تسوية حسابات البنك الدولي على أساس حسابات عام 2002 المعتمدة و لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي على أساس استعراض مراقب البرنامج لتقارير حالة هذه الجهود في كل اجتماع حتى تسوى الحسابات بالكامل مع ملاحظة أن هذه هي السنة الثانية على التوالي التي لم تسوى فيها حسابات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي بالكامل مع تقاريرهما المرحلية.